

TABLE DES MATIÈRES INHALTSVERZEICHNIS

Chapitre
Kapitel

Page
Seite

I Première position	Erste Lage	
La tête et les doigts	Der Kopf und die Finger	2
Pratique de différentes dispositions de doigts	Anwendung verschiedener Griffstellungen	8
Exercices pour l'indépendance des doigts	Übungen für die Unabhängigkeit der Finger	10
Perfectionnement	Weitere Übungen	15
Doubles cordes	Doppelgriffe	17
II Deuxième position	Zweite Lage	
Demi-ton entre 3 et 4	Halbton zwischen 3. und 4. Finger	20
Demi-ton entre 2 et 3	Halbton zwischen 2. und 3. Finger	25
Mélange des deux dispositions	Benutzung der beiden Griffstellungen	27
Demi-ton entre 3 et 4, 1 ^{er} doigt à deux tons du sillet	Halbton zwischen 3. und 4. Finger, 1. Finger im Abstand von zwei Ganztönen zum Sattel	29
Demi-ton entre 2 et 3, 1 ^{er} doigt à deux tons du sillet	Halbton zwischen 2. und 3. Finger, 1. Finger im Abstand von zwei Ganztönen zum Sattel	31
Autres dispositions de doigts	Andere Griffstellungen	32
III Demi-position	Halbe Lage	
Demi-position	Halbe Lage	36
Chromatismes	Chromatische Fortschreitungen	40
Mélange demi-position - 1 ^{re} position	Benutzung der Halben Lage - 1. Lage	44
Doigts de substitution	Substitutionsfingersätze	45
IV Troisième position	Dritte Lage	
Demi-ton entre 3 et 4	Halbton zwischen 3. und 4. Finger	46
Demi-ton entre 2 et 3	Halbton zwischen 2. und 3. Finger	49
Mélange des deux dispositions étudiées	Kombination der beiden geübten Griffstellungen	51
Autres dispositions de doigts	Andere Griffstellungen	53
V Mélange de positions	Kombination der Griffstellungen	
Schémas transposables	Transponierbare Figuren	54
Démarchés I - II	Lagenwechsel I - II	60
Démarchés I - III	Lagenwechsel I - III	65
Démarchés I - II - III	Lagenwechsel I - II - III	70
Octaves	Oktaven	77
Autres démarrés	Andere Lagenwechsel	80
VI Archet	Bogen	
Réflexions sur le martelé	Bemerkungen zum Martelé	84
Réflexions sur le spiccato	Bemerkungen zum Spiccato	86
Initiation au spiccato	Einführung in das Spiccato	87
Exercices d'archet (Variations sur un thème)	Bogenübungen (Variationen über ein Thema)	88
VII Compléments	Ergänzungen	
Extensions	Ablängen	93
Harmoniques	Flageolettöne	94
Le Vibrato	Das Vibrato	98
Le Pizzicato	Pizzicato	100
VIII Gammes et arpèges	Tonleitern und Arpeggien	
À une octave	Über eine Oktave	102
À deux octaves	Über zwei Oktaven	108
Gammes en octaves	Tonleitern in Oktaven	111

Pour commencer cet ouvrage avec facilité et tout en douceur ...
 Um diese Schule mit Leichtigkeit und ganz behutsam anzufangen ...
 Let's start off gently and easily!
 Para comenzar esta obra con facilidad y suavidad ...

1.

SAKURA

chanson traditionnelle japonaise
 Japanisches Volkslied

traditional Japanese song
 Cancion Tradicional Japonesa



DEUXIÈME POSITION

DEMI-TON ENTRE 3 ET 4

ZWEITE LAGE

HALBTON ZWISCHEN 3. UND 4. FINGER

Lors d'un changement de position (ou démanché), le pouce de la main gauche se déplace. Si le pouce reste en place alors qu'un ou plusieurs doigts "sortent" de la position, on a affaire à une extension.

Für einen Lagenwechsel wird der Daumen der linken Hand verrückt. Wenn der Daumen an seinem Platz bleibt, während die anderen Finger aus der Lage "aussteigen", nennen wir diesen Vorgang ablangen.

SECOND POSITION

SEMITONE BETWEEN 3 AND 4

SEGUNDA POSICIÓN

SEMITONO ENTRE 3 Y 4

When a change of position (or shifting) is made, the thumb of the left hand is moved. If the thumb stays where it is and one or more fingers "move out" of the position, it is called an extension.

En el momento de un cambio de posición, el pulgar se desplace. Si el pulgar se mantiene en la misma posición siendo que uno o varios dedos "salen" de la posición, estamos frente a una extensión.

29. Commencer ♩, puis V.

1) détaché

2) lié par deux puis

staccato

par deux:



Erst ♩, dann V.

1) Détaché

2) zwei Noten auf einem

Bogen, auch als

staccato zu üben:



Start ♩, then V.

1) détaché

2) legato in pairs then

staccato

in pairs:



Comenzar ♩, luego V.

1) détaché

2) ligado de a dos luego

staccato

de a dos:



On pourra parfois vérifier certaines notes avec les cordes à vide.

Man kann gegebenenfalls die Intonation anhand der leeren Saiten kontrollieren.

From time to time, one may check intonation using the open strings.

Algunas veces se podrá verificar ciertas notas con las cuerdas al aire.

a)

b)

c)

d)



DEMI-POSITION HALBE LAGE

La notion de *position* est une notion relative. Selon l'orthographe des notes (donc à un comma près ...), on peut se trouver dans une position ou dans une autre.

Nos premiers exercices suivants sont orthographiés en première position et en demi-position.

Der Begriff der Lage ist ein relativer Begriff. Je nach der Notierung befindet man sich in der einen oder anderen Lage.

Die folgenden Übungen sind in der I. und in der halben Lage geschrieben.

HALF POSITION MEDIA POSICIÓN

The concept of *position* is relative. Depending on the enharmonic spelling (and thus on the value of the microtone or "comma" ...), you may be playing in one position or another.

Our first exercises are notated in first position and in half position.

La noción de *posición* es una noción relativa. Según la ortografía de las notas (a distancia de una coma ...) se puede encontrar en una posición o en otra posición.

Nuestros primeros ejercicios siguientes están ortografiados en primera posición y en media posición.

71.

Préparation *ad libitum*Vorbereitung *ad libitum*Preparation *ad libitum*Preparación *ad libitum*

exercices
enharmoniques
orthographiques
Changements
enharmoniques
exercices
enharmoniques
orthographiques

a)

b)

c)

* I. Lage / 1^{re} position / 1^{ra} posición

** Halbe Lage / half position / media posición



TROISIÈME POSITION DEMI-TON ENTRE 3 ET 4

DRITTE LAGE
HALBTON ZWISCHEN 3. UND 4. FINGER

THIRD POSITION SEMITONE BETWEEN 3 AND 4

TERCERA POSICIÓN
SEMITONO ENTRE 3 Y 4

On veillera à ne pas coller systématiquement la main gauche contre la caisse du violon.

Man achte darauf, daß die linke Hand nicht systematisch an der Zarge angelegt ist.

Make sure the left hand is not automatically placed up against the body of the violin.

Debe vigilarse no pegar sistemáticamente la mano izquierda contra la caja del violín.

90.

avec différents coups
d'archet

mit verschiedenen
Bogenstrichen

with different bowings

con diferentes golpes de
arco

a)

b)

c)

d)